

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1994 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1996.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 8 novembre 1991, concernant l'allocation complémentaire de sécurité d'existence, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 octobre 1992.

Pour déterminer la convention collective de travail applicable, il est tenu compte du premier jour de chômage indemnisé, étant entendu que, si le premier jour de chômage tombe avant le 1^{er} janvier 1994, il fait naître un droit éventuel dans le cadre de la convention collective de travail du 8 novembre 1991 mentionnée ci-dessus, tandis que, si le premier jour de chômage tombe à partir du 1^{er} janvier 1994, il fait naître un droit éventuel dans le cadre de la présente convention collective de travail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1996.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 8 november 1991 betreffende de bijkomende uitkering voor bestaanszekerheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 oktober 1992.

Voor het bepalen van de van toepassing zijnde collectieve arbeidsovereenkomst zal de eerste vergoede werkloosheidsdag in aanmerking genomen worden, met dien verstande dat indien de eerste werkloosheidsdag valt vóór 1 januari 1994, een mogelijk recht ontstaat in het raam van hogervermelde collectieve arbeidsovereenkomst van 8 november 1991, terwijl, indien de eerste werkloosheidsdag valt vanaf 1 januari 1994, een mogelijk recht ontstaat in het raam van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 1960

[C — 97/36118]

15 JULI 1997. — Decreet tot goedkeuring van de volgende internationale akte : Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Socialistische Republiek Vietnam inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Hanoï op 24 januari 1991 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De volgende internationale akte zal volkomen uitwerking hebben wat het Vlaamse Gewest betreft :

Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Socialistische Republiek Vietnam inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Hanoï op 24 januari 1991.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 juli 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Th. KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,
L. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,
E. BALDEWIJNS

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

De Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media,
E. VAN ROMPUY

De Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijke Kansenbeleid,
Mevr. A. VAN ASBROECK

(1) *Zitting 1996-1997.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 532, nr. 1. — Verslag : 532, nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 7 en 9 juli 1997.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 97 — 1960

[C — 97/36118]

15 JUILLET 1997. — Décret portant approbation de l'acte international suivant : Accord concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République socialiste du Vietnam, fait à Hanoï le 24 janvier 1991 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'acte international suivant sortira son plein et entier effet, en ce qui concerne la Région flamande :

L'Accord concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République socialiste du Vietnam, fait à Hanoï le 24 janvier 1991.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, de la Science et de la Technologie,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,

Th. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, et de la Politique de Santé,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,

L. PEETERS

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,

E. BALDEWIJNS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

L. MARTENS

Le Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Agriculture et des Médias,

E. VAN ROMPUY

Le Ministre flamand des Affaires bruxelloises et de l'Egalité des Chances,

Mme A. VAN ASBROECK

(1) Session 1996-1997.

Documents. — Projet de décret : 532, n° 1. — Rapport : 532, n° 2.

Annales. — Discussion et adoption : Séances des 7 et 9 juillet 1997.